



Expression québécoise

« Ça sent les vacances »

Cette expression est utilisée surtout lorsque la fin de l'année scolaire approche ou au début de l'été. Ici, « sentir » est au sens figuré, puisqu'on ne perçoit pas une odeur réellement. Ce sont plutôt certains signes, comme la chaleur, la fin des classes ou les journées plus longues qui annoncent l'arrivée des vacances.

Anglicismes

✘ Au lieu de...

Appliquer pour un emploi d'été
Avoir du fun
Booker une salle / ses vacances
Être dû pour des vacances
Être relax
Event
Setup extérieur
Starter la saison des festivals

✔ On priorise...

Postuler pour un emploi d'été
S'amuser / avoir du plaisir
Réserver une salle / planifier ses vacances
Avoir besoin de vacances
Être détendu/calme/reposé/décontracté
Événement, activité, fête, rassemblement
Installation extérieure
Lancer / ouvrir la saison des festivals



Erreurs courantes

« Bonnes vacances » ou « bonne vacance » ?

Le mot « vacances » s'emploie au pluriel lorsqu'on parle de la **période de repos** accordée aux élèves, aux étudiants et aux salariés. Exemple : Julie a pris sa semaine de vacances juste avant la fête nationale du Québec.

Le mot « vacance » existe aussi, mais il a un sens différent. « Vacance » renvoie plutôt à un emploi ou à un poste vacant temporairement. Exemple : Une vacance est survenue au conseil d'administration.

Alors, souhaitez à vos collègues de « bonnes vacances » !